

## General Studies Request Form

---

Please see the [General Studies Request Overview and FAQ](#) for information and quick answers.

New permanent numbered courses must be submitted to the workflow in [Kuali CM](#) before a General Studies request is submitted here. The General Studies Council will not review requests ahead of a new course proposal being reviewed by the Senate.

### Proposal Contact Information

---

Submitter Name	Submitter Email	Submitter Phone Number
Sue Hyon Bae	sbae21@asu.edu	4802655594

College/School	Department/School
The College of Liberal Arts and Sciences (CLA)	School of International Letters and Cultures (CLAN-LIT)

### Submission Information

---

Type of submission:

New Request (Course or topic does not currently hold this designation)

Requested Effective Date

Fall 2023

### ASU Request

---

Is this request for a permanent course or a topic?

Topic

Subject Code	Course Number	Units/Credit Hours
KOR	494	3

#### Topic Information

If your request is approved:

1. Topics on [omnibus courses](#) only carry designations for three consecutive semesters (excluding summer), *whether or not they are scheduled*. Once expired, a new request must be submitted.
2. Topics on **permanent courses** require mandatory review every five years.

Topic Title

Translating Korean Literature

Topic Description

Focusing on selected works of major Korean writers, this seminar offers instructions on literary translation and aims to promote an informed understanding of Korean literature. Students will explore the oeuvre of authors in their historical and cultural contexts before engaging in translation. Reading knowledge of Korean is required, but class will be conducted in English.

If this topic exists on any other courses and the sections will be combined in the schedule, please list those courses here.

---

## General Studies

---

### Requested Designation

---

#### G - Global Awareness

##### G: Global Awareness

##### **Rationale and Objectives**

Human organizations and relationships have evolved from being family and village centered to modern global interdependence. The greatest challenge in the nuclear age is developing and maintaining a global perspective which fosters international cooperation. While the modern world is comprised of politically independent states, people must transcend nationalism and recognize the significant interdependence among peoples of the world. The exposure of students to different cultural systems provides the background of thought necessary to developing a global perspective.

Cultural learning is present in many disciplines. Exposure to perspectives on art, business, engineering, music, and the natural and social sciences that lead to an understanding of the contemporary world supports the view that intercultural interaction has become a daily necessity. The complexity of American society forces people to balance regional and national goals with global concerns. Many of the most serious problems are world issues and require solutions which exhibit mutuality and reciprocity. No longer are hunger, ecology, health care delivery, language planning, information exchanges, economic and social developments, law, technology transfer, philosophy, and the arts solely national concerns; they affect all the people of the world. Survival may be dependent on the ability to generate global solutions to some of the most pressing problems.

The word university, from universitas, implies that knowledge comes from many sources and is not restricted to local, regional, or national perspectives. The Global Awareness Area recognizes the need for an understanding of the values, elements, and social processes of cultures other than the culture of the United States. Learning which recognizes the nature of others cultures and the relationship of America's cultural system to generic human goals and welfare will help create the multicultural and global perspective necessary for effective interaction in the human community.

Courses which meet the requirement in global awareness are of one or more of the following types:

- (1) in-depth area studies which are concerned with an examination of culture-specific elements of a region of the world, country, or culture group,
- (2) the study of contemporary non-English language courses that have a significant cultural component,
- (3) comparative cultural studies with an emphasis on non-U.S. areas, and
- (4) in-depth studies of non-U.S. centered cultural interrelationships of global scope such as the global interdependence produced by problems of world ecology, multinational corporations, migration, and the threat of nuclear war.

[Reviewed April 2014]

---

##### "G" Criteria 1

Studies **must** be composed of subject matter that addresses or leads to an understanding of the contemporary world outside the U.S.

Identify the submitted documentation that provides evidence.

---

## Syllabus

How does this course meet the spirit of this criteria?

---

The course teaches elements of translation with emphasis on the Korean language and studies literature by Koreans poets who are culturally significant

Please provide detailed evidence of how this course meets this criteria (i.e. where in the syllabus or other course materials).

---

Syllabus pgs. 1-6

"G" Criteria 2

The course must match at least one of the following descriptions (check all which may apply):

---

b. The course is a language course for a contemporary non-English language, and has a significant cultural component.

"G" Criteria 2B Information

The course is a language course for a contemporary non-English language, and has a significant cultural component.

Identify the submitted documentation that provides evidence.

---

Syllabus

How does this course meet the spirit of this criteria?

---

The course teaches elements of translation with emphasis on the Korean language, such as how the forms of polite Korean address between relatives affect translation practice, and studies literature by Koreans poets who are culturally significant.

Please provide detailed evidence of how this course meets this criteria (i.e. where in the syllabus or other course materials).

---

Syllabus pgs. 1-6

Attach a sample syllabus for this course or topic, including the list of any required readings.

---

[KOR 494\\_ Translating Korean Literature.pdf](#)

Attach the table of contents from any required textbook(s).

---

[Kiaer table of contents.JPG](#)

Attach any other materials that would be relevant or helpful in the review of this request.

---

No Response

Admin Only

---

Mandatory Review Implementation Needed

---

## Form Submission - Proposer

Submitted for Approval | Proposer

Sue Hyon Bae - April 8, 2023 at 4:02 PM (America/Phoenix)

---

### Department Approval

Approved

Mike Tueller - April 10, 2023 at 8:25 AM (America/Phoenix)

---

### Provost's Office Review

Approved

April Randall - April 10, 2023 at 3:19 PM (America/Phoenix)

---

### Global Awareness Committee Review

Acknowledgement Requested

Natalie Heywood - April 24, 2023 at 2:34 PM (America/Phoenix)

Revise and Resubmit. More information is needed to determine if this course meets the global awareness designation. This course appears to focus on the Korean language and translation topics. There appears to be a lack of cultural significance related to the topic of Korean translation and literature. Based on the syllabus, specifically the course description and course outcomes, this course does not appear to meet the global awareness designation. If there is additional information that can be provided to demonstrate a significant cultural component to the course, we are happy to review it again.

Jada Ach

Megan Todd

---

### General Studies Council Meeting

Waiting for Approval

April Randall

---

### Proposer Notification

Notification

Sue Hyon Bae

---

### Topic Notification

Notification

Leticia Mayer

Peggy Boivin